

505225-2026 - Konkursas

Nyderlandai – Vertimo raštu paslaugos – Vertaaldienstverlening ten behoeve van de IND

OJ S 139/2026 22/07/2026

Skelbimas apie pirkimą arba koncesiją. Įprasta tvarka

Paslaugos

1. Pirkėjas

1.1. Pirkėjas

Oficialus pavadinimas: Ministerie van Justitie en Veiligheid

E. paštas: iucjenv@minjenv.nl

Pirkėjo teisinė forma: Centrinės valdžios institucija

Perkančiosios organizacijos veiklos sritis: Viešojo tvarka ir saugumas

2. Procedūra

2.1. Procedūra

Pavadinimas: Vertaaldienstverlening ten behoeve van de IND

Aprašymas: Vertaaldienstverlening ten behoeve van de IND, verdeeld over twee percelen.

Perceel 1: 8.000.000 woorden per jaar Perceel 2: 525.000 woorden per jaar

Procedūros identifikatorius: 4ac889a7-8c8d-46d8-9946-786009accbf3

Vidaus identifikatorius: 7607361

Pirkimo būdas: Atviras

Procedūra pagreitinta: ne

2.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

2.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Šalis: Nyderlandai

Bet kurioje konkrečios šalies vietoje

2.1.4. Bendra informacija

Teisinis pagrindas:

Direktyva 2014/24/ES

2.1.5. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Didžiausias pirkimo dalių, dėl kurių vienas dalyvis gali pateikti pasiūlymus, skaičius: 2

Sutarties sąlygos:

Didžiausias pirkimo dalių, dėl kurių vienam dalyviui gali būti skirtos sutartys, skaičius: 1

2.1.6. Pašalinimo pagrindai

Pašalinimo pagrindų šaltiniai: Europos bendrasis viešųjų pirkimų dokumentas (EBVPD)

5. Pirkimo dalis

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0001

Pavadinimas: Perceel 1: Vertalingen ten behoeve van de uitvoering van het primaire proces

Aprašymas: Vertalingen ten behoeve van de uitvoering van het primaire proces Perceel 1:
8.000.000 woorden per jaar Perceel 2: 525.000 woorden per jaar
Vidaus identifikatorius: 1

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos
Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos
Pasirinkimo galimybės:
Galimybių aprašymas: -

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Šalis: Nyderlandai
Bet kurioje konkrečios šalies vietoje

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 24 Mėnesiai

5.1.4. Atnaujinimas

Daugiausiai atnaujinimų: 1
Kitos informacijos apie atnaujinimą: initiële (operationele) periode van 2 jaar plus de periode voor de implementatie. De overeenkomst wordt stilzwijgend verlengd voor een maximale periode van 24 maanden met een opzegtermijn van 3 maanden. De stilzwijgende verlenging wordt eenzijdig door Opdrachtgever bepaald en gebeurt tegen gelijkblijvende voorwaarden.

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.
Turi būti nurodyti sutarčiai vykdyti paskirtų darbuotojų vardai, pavardės ir profesinė kvalifikacija : Nebūtina nurodyti
Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas
Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP): taip

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Strateginio viešojo pirkimo tikslas: Strateginių viešųjų pirkimų nėra

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Europos bendrasis viešųjų pirkimų dokumentas (EBVPD)

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina
Pavadinimas: Prijs
Aprašymas: Zie Beschrijvend document/Bijlage X - Gunningscriteria
Kategorija skyrimo kriterijaus fiksuota vertė: Fiksuota vertė (iš viso)
Skyrimo kriterijus: skaičius: 300

Kriterijus:

Rūšis: Kokybė
Pavadinimas: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie
Aprašymas: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie
Kategorija skyrimo kriterijaus fiksuota vertė: Fiksuota vertė (iš viso)
Skyrimo kriterijus: skaičius: 250

Kriterijus:

Rūšis: Kokybė

Pavadinimas: Integriteit en belangenverstrengeling
Aprašymas: Integriteit en belangenverstrengeling
Kategorija skyrimo kriterijaus fiksuota vertė: Fiksuota vertė (iš viso)
Skyrimo kriterijus: skaičius: 150

Kriterijus:

Rūšis: Kokybė

Pavadinimas: Casus Bulkvertaling Bulgaars
Aprašymas: Casus Bulkvertaling Bulgaars
Kategorija skyrimo kriterijaus fiksuota vertė: Fiksuota vertė (iš viso)
Skyrimo kriterijus: skaičius: 150

Kriterijus:

Rūšis: Kokybė

Pavadinimas: Samenwerking en proactieve dienstverlening
Aprašymas: Samenwerking en proactieve dienstverlening
Kategorija skyrimo kriterijaus fiksuota vertė: Fiksuota vertė (iš viso)
Skyrimo kriterijus: skaičius: 150

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 28/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Rytų Europos laikas, Vidurio Europos vasaros laikas

Pirkimo dokumentų adresas: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/434126>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/434126>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: nyderlandų kalba

Elektroninis katalogas: Draudžiamos

Alternatyvūs pasiūlymai: Draudžiamos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 09/11/2026 10:00:00 (UTC+01:00) Vidurio Europos laikas, Vakarų Europos vasaros laikas

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 3 Mėnesiai

Informacija apie viešą vokų atplėšimą:

Atidarymo data: 09/11/2026 10:01:00 (UTC+01:00) Vidurio Europos laikas, Vakarų Europos vasaros laikas

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

Elektroninės sąskaitos faktūros: Privalomos

Bus naudojami elektroniniai užsakymai: ne

Bus naudojami elektroniniai mokėjimai: taip

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Didžiausias dalyvių skaičius: 2

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Ministerie van Justitie en Veiligheid - Rechtbank Den Haag

Organizacija, teikianti papildomą informaciją apie pirkimo procedūrą: Ministerie van Justitie en Veiligheid

Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras: Ministerie van Justitie en Veiligheid

Organizacija, priimanti dalyvavimo prašymus: Ministerie van Justitie en Veiligheid

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0002

Pavadinimas: Perceel 2: Vertalingen ten behoeve van de ondersteunende processen en directies

Aprašymas: Vertalingen ten behoeve van de ondersteunende processen en directies Perceel 1: 8.000.000 woorden per jaar Perceel 2: 525.000 woorden per jaar

Vidaus identifikatorius: 2

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

Pasirinkimo galimybės:

Galimybių aprašymas: -

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Šalis: Nyderlandai

Bet kurioje konkrečios šalies vietoje

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 24 Mėnesiai

5.1.4. Atnaujinimas

Daugiausiai atnaujinimų: 1

Kitos informacijos apie atnaujinimą: initiële (operationele) periode van 2 jaar plus de periode voor de implementatie. De overeenkomst wordt stilzwijgend verlengd voor een maximale periode van 24 maanden met een opzegtermijn van 3 maanden. De stilzwijgende verlenging wordt eenzijdig door Opdrachtgever bepaald en gebeurt tegen gelijkblijvende voorwaarden.

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Turi būti nurodyti sutarčiai vykdyti paskirtų darbuotojų vardai, pavardės ir profesinė kvalifikacija : Nebūtina nurodyti

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP): taip

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Strateginio viešojo pirkimo tikslas: Strateginių viešųjų pirkimų nėra

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Europos bendrasis viešųjų pirkimų dokumentas (EBVPD)

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Prijs

Aprašymas: Zie Beschrijvend document/Bijlage X - Gunningscriteria

Kategorija skyrimo kriterijaus fiksuota vertė: Fiksuota vertė (iš viso)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 300

Kriterijus:

Rūšis: Kokybė

Pavadinimas: Kwalitatief goede vertalingen en oplevering binnen de overeengekomen levertermijn

Aprašymas: Kwalitatief goede vertalingen en oplevering binnen de overeengekomen levertermijn

Kategorija skyrimo kriterijaus fiksuota vertė: Fiksuota vertė (iš viso)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 300

Kriterijus:

Rūšis: Kokybė

Pavadinimas: Borging en monitoring van de kwaliteit van de dienstverlening

Aprašymas: Borging en monitoring van de kwaliteit van de dienstverlening

Kategorija skyrimo kriterijaus fiksuota vertė: Fiksuota vertė (iš viso)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 200

Kriterijus:

Rūšis: Kokybė

Pavadinimas: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie

Aprašymas: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie

Kategorija skyrimo kriterijaus fiksuota vertė: Fiksuota vertė (iš viso)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 200

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 28/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Rytų Europos laikas, Vidurio Europos vasaros laikas

Pirkimo dokumentų adresas: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/434126>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/434126>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: nyderlandų kalba

Elektroninis katalogas: Draudžiamos

Alternatyvūs pasiūlymai: Draudžiamos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 09/11/2026 10:00:00 (UTC+01:00) Vidurio Europos laikas, Vakarų Europos vasaros laikas

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 3 Mėnesiai

Informacija apie viešą vokų atplėšimą:

Atidarymo data: 09/11/2026 10:01:00 (UTC+01:00) Vidurio Europos laikas, Vakarų Europos vasaros laikas

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

Elektroninės sąskaitos faktūros: Privalomos

Bus naudojami elektroniniai užsakymai: ne

Bus naudojami elektroniniai mokėjimai: taip

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Didžiausias dalyvių skaičius: 2

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Ministerie van Justitie en Veiligheid - Rechtbank Den Haag

Organizacija, teikianti papildomą informaciją apie pirkimo procedūrą: Ministerie van Justitie en Veiligheid

Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras: Ministerie van Justitie en Veiligheid

Organizacija, priimanti dalyvavimo prašymus: Ministerie van Justitie en Veiligheid

8. Organizacijos

8.1. ORG-0001

Oficialus pavadinimas: Ministerie van Justitie en Veiligheid

Registracijos numeris: 81541938

Pašto adresas: Turfmarkt 147

Miestas: Den Haag

Pašto kodas: 2511 DP

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)

Šalis: Nyderlandai

Ryšių centras: Moniek Blom-Mulder

E. paštas: iucjenv@minjenv.nl

Telefono numeris: +31 703707911

Interneto adresas: <http://www.rijksoverheid.nl/ministeries/jenv>

Kiti ryšių centrai:

Oficialus pavadinimas: Rechtbank Den Haag

Pašto adresas: Prins Clauslaan 60

Miestas: Den Haag

Pašto kodas: 2595 AJ

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)

Šalis: Nyderlandai

Telefono numeris: +31 0883622200

Interneto adresas: <https://www.rechtspraak.nl/Organisatie-en-contact/Organisatie/Rechtbanken/Rechtbank-Den-Haag>

Šios organizacijos vaidmenys:

Pirkėjas

Organizacija, teikianti papildomą informaciją apie pirkimo procedūrą

Organizacija, priimanti dalyvavimo prašymus

Peržiūros organizacija

Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras

Skelbimo informacija

Skelbimo identifikatorius / versija: f7339b47-a9ea-4f26-ae9c-40bb45f6da18 - 01

Formos tipas: Konkursas

Skelbimo rūšis: Skelbimas apie pirkimą arba koncesiją. Įprasta tvarka

Skelbimo porūšis: 16

Skelbimo išsiuntimo data: 20/07/2026 16:04:01 (UTC+02:00) Rytų Europos laikas, Vidurio

Europos vasaros laikas

Kalbos, kuriomis šis skelbimas oficialiai skelbiamas: nyderlandų kalba

Skelbimo paskelbimo numeris: 505225-2026

OL S numeris: 139/2026

Paskelbimo data: 22/07/2026